

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a ust. § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami

Mesto Košice

Zastúpená: MUDr. Richard Raši, PhD., MPH - primátor mesta Košice
Sídlo: Tr. SNP 48/A, 040 11 Košice
IČO: 00691135
DIČ: 2021186904
IČ DPH: SK2021186904

(ďalej len „**Mesto**“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

AUPARK Košice SC, s.r.o.

Sídlo: Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, Slovenská republika
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 55399/B
Zastúpenie: Ing. René Popík, konateľ
Marcel Zeleňák, konateľ
IČO: 44 490 003
IČ DPH: SK 202272207

(ďalej len „**AUPARK**“ v príslušnom gramatickom tvare)

Preambula

Mesto je organizátorom akcie „Festivalu sakrálneho umenia 2013“, na ktorej účinkujú spevácke zbory Aquinas Gymnázia sv. Tomáša Akvinského, Chorus Comenianus pôsobiaci pri Evanjelickom gymnáziu Jana Amosa Komenského v Košiciach, Saleziánsky chlapčenský zbor KO, Spevácky zbor Apoštolskej cirkvi Debora, ktorá sa koná dňa 13.11.2013 o 17:00 hod. (ďalej ako „Podujatie koncert“) v priestoroch „Nákupno-zábavného centra AUPARK Košice,“ súpisné číslo 3377, ktoré sa nachádza na Námestí Osloboditeľov č. 1, Košice, katastrálne územie Stredné mesto a ktoré je zapísané na liste vlastníctva číslo 4260 vedenom Katastrálnym úradom v Košiciach, Správa katastra Košice (ďalej ako „Aupark Košice“).

AUPARK má záujem poskytnúť Mestu vnútorné priestory Auparku Košice špecifikované v prílohe tejto zmluvy za účelom realizovania Podujatia koncert a za účelom propagácie Auparku Košice. Za účelom vzájomnej spolupráce pri realizácii Podujatia koncert sa zmluvné strany zaväzujú navzájom si poskytnúť plnenia uvedené v článku 1,2 a 3 tejto Zmluvy.

AUPARK sa touto Zmluvou zaväzuje prenechať Mestu za podmienok ustanovených v tejto zmluve do užívania časť nebytového priestoru určeného v článku 1 bod 2 tejto zmluvy na dobu uvedenú v článku 2 zmluvy a Mesto sa zaväzuje usporiadať Podujatie koncert, zabezpečiť reklamu Podujatia koncert a na všetkých reklamných nosičoch uvádzať AUPARK ako partnera Podujatia koncert.

Článok 1

Predmet zmluvy

- 1) Obchodná spoločnosť AUPARK KOŠICE, spol. s r.o., sídlo: Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 873 221, právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 30415/B (ďalej len „Vlastník“) je výlučným vlastníkom Auparku Košice. Vlastník a AUPARK uzavreli dňa 8.11.2011 nájomnú zmluvu, na základe ktorej Vlastník odplatne prenechal AUPARKU do užívania celú stavbu Aupark Košice na dobu 99 rokov s tým, že AUPARK je oprávnený prenechať akékoľvek nebytové priestory nachádzajúce sa v stavbe Aupark Košice do podnájmu tretím osobám.
- 2) AUPARK sa touto zmluvou zaväzuje prenechať Mestu za podmienok ustanovených v tejto zmluve do dočasného užívania plochu o výmere 55 m² nachádzajúcu sa na prízemí Auparku Košice (ďalej ako „predmet nájmu“). Pôdorys, poloha a grafický vizuál predmetu nájmu umiestneného v Auparku Košice sú zobrazené na pláne, ktorý je ako príloha č. 1 neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 3) Mesto sa zaväzuje zabezpečiť pre AUPARK reklamu Podujatia koncert v rozsahu špecifikovanom v článku 3 tejto zmluvy a uvádzať AUPARK ako partnera Podujatia koncert.

Článok 2

Podmienky nájmu

- 1) AUPARK sa zaväzuje prenechať Mestu do užívania predmet nájmu dňa 13.11.2013.
- 2) Predmet nájmu bude Mesto využívať výhradne za účelom realizovania Podujatia koncert a umiestnenia príslušenstva súvisiaceho s realizáciou Podujatia koncert. Mesto nie je oprávnené prenechať predmet nájmu do podnájmu tretím osobám.
- 3) Mesto má právo v primeranom rozsahu užívať spoločné priestory Auparku Košice vrátane sociálnych zariadení, priestorov a zariadení pre zásobovanie, obslužných komunikácií atď. (ďalej len „spoločné priestory“), ak tým neobmedzí ďalších nájomcov alebo verejnosť a návštevníkov Auparku Košice.
- 4) Mesto je povinné užívať predmet nájmu a spoločné priestory a zariadenia v Auparku Košice v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, Slovenskými technickými normami a hygienickými, bezpečnostnými a protipožiarňými predpismi aktuálne platnými na území Slovenskej republiky tak, aby nevznikla škoda na majetku alebo živote a zdraví osôb a nesmie používať látky, postupy a zariadenia poškodzujúce životné prostredie výparmi, hlukom a vibráciami alebo inak, nad hranicu prípustnú podľa príslušných noriem platných na území Slovenskej republiky.
- 5) Mesto sa zaväzuje dodržiavať Prevádzkový poriadok AUPARKu Košice (Príloha č.2), tak, aby bola zabezpečená ochrana Auparku Košice, majetok v Auparku Košice a tiež životy a zdravie osôb zdržujúcich sa v Auparku Košice alebo v jeho blízkosti.
- 6) Mesto preberá na seba všetky povinnosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti v predmete nájmu počas Podujatia koncert.
- 7) Mesto zodpovedá za všetku škodu ktorú spôsobí pri užívaní predmetu nájmu alebo v tejto súvislosti v Auparku Košice, jeho súčasťach a príslušenstve, AUPARKU, návštevníkom Auparku Košice a iným tretím osobám.
- 8) Mesto je povinné na vlastné náklady do dňa skončenia nájmu z akéhokoľvek dôvodu a akýmkoľvek spôsobom odstrániť z predmetu nájmu akýkoľvek hmotný majetok Mesta alebo tretích osôb umiestnený v predmete nájmu a odborným spôsobom opraviť a odstrániť akékoľvek škody na predmete nájmu spôsobené Mestom alebo tretími osobami počas

Podujatia koncert alebo vypratáním majetku Mesta a odstraňovaním jeho úprav, a to tak, aby predmet nájmu v deň skončenia nájmu zodpovedal stavu (s prihliadnutím na bežné opotrebenie) pri odovzdaní predmetu nájmu do užívania Mestu.

- 9) V prípade, ak Mesto poruší povinnosť uvedenú v bode 5 a 8 tohto článku zmluvy, zaväzuje sa Mesto do piatich (5) dní odo dňa doručenia písomnej výzvy zaplatiť AUPARKu zmluvnú pokutu vo výške 1 000,- EUR (jedentisíc eur). V prípade, že si Mesto nesplní svoju povinnosť uvedenú v bode 8 tohto článku zmluvy, AUPARK má právo (nie povinnosť) vypratať predmet nájmu, odstrániť všetky úpravy, vykonať opravy a uviesť predmet nájmu do takého stavu, v akom bol ku dňu odovzdania Mestu, pričom AUPARK má popri zmluvnej pokute aj nárok na náhradu všetkých nákladov, ktoré mu v súvislosti so vypratáním predmetu nájmu v zmysle vyššie uvedeného vznikli. Ak tak Mesto neučiní, na základe dohody zmluvných strán platí, že všetky takéto (v zmysle tohto článku, bodu 8 Zmluvy zmluvy Mestom včas neodstránené) hmotné veci nachádzajúce sa na predmete nájmu, sa stali zaplatením 100,- EUR (sto eur) na účet Mesta kúpou majetkom AUPARK.

Článok 3

Povinnosti zmluvných strán

- 1) AUPARK sa zaväzuje:
- a) pripraviť a sprístupniť predmet nájmu podľa tejto zmluvy,
 - b) elektronicky na e-mailovú adresu _____ zaslať grafické zobrazenie logo AUPARK
 - c) uviesť reklamnú prezentáciu Podujatie koncert, ktoré je súčasťou Festivalu sakrálného umenia, na webstránke Auparku Košice.
- 2) Mesto sa zaväzuje:
- a) na vlastné náklady umiestniť v predmete nájmu príslušenstvo súvisiace s realizáciou Podujatia koncert,
 - b) po ukončení Podujatia koncert odstrániť z predmetu nájmu všetky svoje veci a vecí tretích osôb,
 - c) usporiadať celé Podujatie koncert na vlastné náklady,
 - d) zabezpečiť reklamnú prezentáciu Podujatia koncert, ktorá bude pozostávať z uvedenia AUPARK v propagačných materiáloch (citilights, plagát, bulletin, webstránka) vydávaných v rámci Festivalu sakrálného umenia od 29.10.2013 do 24.11.2013.
 - e) predložiť AUPARKu do 30 dní po skončení Podujatia koncert dokumentáciu o realizácii reklamy,
 - f) používať logo Aupark Košice výhradne pre účely plnenia predmetu tejto zmluvy.
- 3) Všetku zodpovednosť za organizáciu a priebeh Podujatia koncert s výnimkou povinnosti AUPARK špecifikovaných v bode 1 tohto článku nesie Mesto.

Článok 4

Ďalšie práva a povinnosti

- 1) Zmluvné strany sa zväzujú, že si budú poskytovať všetku potrebnú súčinnosť, ktorá je nevyhnutná na riadne plnenie tejto zmluvy.
- 2) Zmluvné strany sa zaväzujú:
- chrániť dobré meno druhej zmluvnej strany,
 - na požiadanie druhej zmluvnej strany predložiť dokumentáciu preukazujúcu poskytnutie spolupráce v zmysle tejto zmluvy.

- 3) Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky predmety či iné podklady dodané druhou zmluvnou stranou podľa tejto zmluvy využijú výhradne za podmienok a na účely tejto zmluvy, pokiaľ sa obe zmluvné strany nedohodnú inak

Článok 5

Náhrada škody

- 1) V prípade porušenia akejkoľvek povinnosti z tejto zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán je taká zmluvná strana povinná uhradiť poškodenej zmluvnej strane všetky preukázateľne vzniknuté škody, ibaže sa preukáže, že porušenie povinnosti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
- 2) V prípade, že sa Podujatie koncert neuskutoční z dôvodu prekážky, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvných strán a bráni v splnení zmluvy a zmluvné strany sa nedohodnú na náhradnom termíne koncertu, zmluvné strany sa zaväzujú neuplatňovať voči sebe náhradu vzniknutej škody.

Článok 6

Odplata

- 1) Zmluvné strany sa dohodli na odmene za reklamné služby vykonané Mestom v zmysle článku III, bodu 2 zmluvy vo výške 100 EUR + DPH v zmysle príslušných platných právnych predpisov (ďalej ako „Odmena“) na základe faktúry Mesta doručenej AUPARKu najneskôr do 18.novembra 2013. V cene Odmeny sú zahrnuté všetky náklady súvisiace s poskytnutím reklamných služieb v zmysle tejto zmluvy. Mesto účtuje k Odplate v zmysle tohto bodu zmluvy daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov
- 2) Zmluvné strany sa dohodli na odmene pre AUPARK za prenechanie predmetu nájmu do užívania Mestu v zmysle článku III, bodu 1 zmluvy vo výške 100 EUR + DPH v zmysle príslušných platných právnych predpisov (ďalej ako „Odmena 2“) na základe faktúry AUPARKu doručenej Mestu najneskôr do 18.novembra 2013. V cene Odmeny 2 sú zahrnuté všetky náklady súvisiace so splnením predmetu zmluvy. AUPARK účtuje k Odplate 2 v zmysle tohto bodu zmluvy daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.
- 3) Faktúra bude obsahovať všetky náležitosti v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov. V prípade, že doručená faktúra nespĺňa náležitosti podľa ustanovení § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, je zmluvná strana oprávnená vrátiť druhej zmluvnej strane spolu s vytknutím jej nesprávnosti. Do dňa doručenia opravenej faktúry sa lehota splatnosti faktúry prerušuje.
- 4) Zmluvné strany sa dohodli na vzájomnom započítaní vzniknutých pohľadávok v zmysle tohto článku vo výške, v ktorej sa kryjú.

Článok 7

Dôvernosť informácií, ochrana obchodného tajomstva

- 1) Zmluvné strany sa zaväzujú chrániť obchodné tajomstvo druhej zmluvnej strany. Za obchodné tajomstvo sa považujú rovnako všetky dokumenty a know-how, s ktorými sa zmluvná strana oboznámi v súvislosti s napĺňaním predmetu tejto zmluvy, ak budú zmluvnými stranami, ktorých sa týkajú, alebo ktorými boli poskytnuté či od nich boli získané, označené za súčasť ich obchodného tajomstva.

- 2) Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú chrániť všetky dôverné informácie týkajúce sa druhej strany. Za dôvernú informáciu je považovaný predovšetkým kreatívny obsah reklamných akcií, marketingových plánov, časovania reklamných akcií, obchodná stratégia, ako aj obsah všetkých písomných a ústnych dohôd učených v priebehu trvania tejto zmluvy a na jej základe. Užívanie dôverných informácií či ich oznámenie alebo sprístupnenie tretej osobe je prípustné iba za účelom naplňania predmetu tejto zmluvy
- 3) Povinnosť ochrany obchodného tajomstva a dôverných informácií nesú zmluvné strany ešte po dobu 3 rokov po skončení účinnosti tejto zmluvy.

Článok 8

Oprávnení zástupcovia zmluvných strán

- 1) Vo veciach zmluvných (najmä akékoľvek zmeny tejto zmluvy alebo jej ukončenia) sú oprávnené za zmluvné strany konať iba ich štatutárne orgány, popr. nimi splnomocnení zástupcovia, ktorí sa preukážu písomnou plnou mocou v potrebnom rozsah.
- 2) Ak nie je v zmluve stanovené, či oprávnenými zástupcami strán vo veciach zmluvných dohodnuté inak, sú na vzájomnú komunikáciu v záležitostiach týkajúcich sa spolupráce na základe tejto zmluvy (najmä všetky informácie, oznámenia, pokyny alebo iné správy a dokumenty) oprávnení nižšie uvedení poverení zástupcovia zmluvných strán.

Povereným zástupcom objednávateľa je Petra Juhášová , e-mail:

Povereným zástupcom Mesta je Ing. Mgr. Mária Juhášová, e-mail:

Článok 9

Záverečné ustanovenia

- 1) Táto zmluva sa uzatvára na obdobie odo dňa podpisu oboma zmluvnými stranami do riadneho a úplného splnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 2) Všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy a v nej výslovne neupravené sa riadia príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 3) Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení zmluvy (alebo jeho časť) je neplatné alebo neúčinné, takáto neplatnosť alebo neúčinnosť nemá za následok neplatnosť alebo neúčinnosť ďalších ustanovení zmluvy (alebo zostávajúcej časti dotknutého ustanovenia), alebo samotnej zmluvy. V takomto prípade sa obe zmluvné strany zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť takéto ustanovenie (jeho časť) novým tak, aby bol zachovaný účel sledovaný uzavretím zmluvy a dotknutým ustanovením.
- 4) Doručovanie pre účely zmluvy sa vykonáva a považuje za platné a účinne vykonané vtedy, ak sa doručuje na poslednú známu adresu sídla zmluvnej strany, ktorá bola ako posledná známa adresa sídla touto zmluvnou stranou písomne oznámená (prípadne vyplýva zo vzájomnej korešpondencie alebo zmluvných dokladov ako posledná). Obe zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne si písomne oznamovať zmenu adresy sídla bez zbytočného odkladu.
- 5) Táto zmluva tvorí úplnú dohodu medzi zmluvnými stranami týkajúcu sa predmetnej záležitosti. Podpisom tejto zmluvy zanikajú všetky predchádzajúce písomné a ústne dohody súvisiace s predmetom tejto zmluvy a žiadna zo zmluvných strán sa nemôže dovolávať zvláštnych v tejto zmluve neuvedených ústnych dohôd a dohôd.

- 6) Akékoľvek zmeny či doplnenia tejto zmluvy môžu byť urobené iba vo forme očíslovaných písomných dodatkov podpísaných zmluvnými stranami.
- 7) Táto zmluva bola vyhotovená v dvoch (2) vyhotoveniach v slovenskom jazyku, pričom každá zo zmluvných strán dostane po jednom vyhotovení zmluvy. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle mesta Košice (www.kosice.sk).
- 8) Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, že ju uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju podpisujú.

Prílohy:

Príloha č. 1 - Pôdorys, poloha a grafický vizuál predmetu nájmu v Auparku Košice

Príloha č. 2 - Prevádzkový poriadok AUPARKU

V Bratislave dňa:

V Košiciach dňa:

- 4 OKT. 2013

AUPARK:

AUPARK Košice SC, s.r.o.

Ing. René Popík
konateľ

Mesto Košice

MUDr. Richard Raši, PhD., MPH
primátor

AUPARK Košice SC, s.r.o.

Marcel Zeleňák
konateľ